

Journals

No. 17

Friday, November 8, 2013

10:00 a.m.

Journaux

N^o 17

Le vendredi 8 novembre 2013

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Ambrose (Minister of Health), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), — That Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the amendment of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this house decline to give second reading to Bill C-2, an Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, because it:

(a) fails to reflect the dual purposes of the Controlled Drugs and Substances Act (CDSA) to maintain and promote both public health and public safety;

(b) runs counter to the Supreme Court of Canada's decision in *Canada v. PHS Community Services Society*, which states that a Minister should generally grant an exemption when there is proof that a supervised injection site will decrease the risk of death and disease, and when there is little or no evidence that it will have a negative impact on public safety;

(c) establishes onerous requirements for applicants that will create unjustified barriers for the establishment of safe injection sites, which are proven to save lives and increase health outcomes; and

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Comartin (Windsor—Tecumseh), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Ambrose (ministre de la Santé), appuyée par M^{me} Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de l'amendement de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« La Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, parce qu'il :

a) ne tient pas compte du double objet de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, à savoir protéger et promouvoir la santé et la sécurité publiques;

b) va à l'encontre de l'arrêt de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Canada c. PHS Community Services Society*, dans laquelle il est écrit qu'un ministre devrait en règle générale accorder une exemption dans le cas où la preuve révèle que l'existence d'un site d'injection supervisée diminuera le risque de décès et de maladie et où il n'existe guère, sinon aucune preuve qu'elle aura une incidence négative sur la sécurité publique;

c) impose aux demandeurs de lourdes exigences qui créeront des obstacles injustifiés à l'établissement de sites d'injection sûrs, dont il est prouvé qu'ils sauvent des vies et améliorent les résultats sur la santé;

(d) further advances the Minister's political tactics to divide communities and use the issue of supervised injection sites for political gain, in place of respecting the advice and opinion of public health experts.”

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Deputy Speaker laid upon the Table, — Reports of the Office of the Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-728-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council) for Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Bergen (Minister of State (Social Development)), Bill C-12, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), from the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, presented the First Report of the Committee (quorum and mandate). — Sessional Paper No. 8510-412-2.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Ms. Brown (Parliamentary Secretary to the Minister of International Development), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the First Report of the Committee, "Recognizing Jewish Refugees from the Middle East and North Africa". — Sessional Paper No. 8510-412-3.

d) sert davantage les tactiques politiques du ministre visant à diviser les collectivités et à miser sur la question des sites d'injection supervisée pour se faire du capital politique qu'il respecte l'opinion des experts de la santé publique. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Vice-président dépose sur le Bureau, — Rapports du Commissariat aux langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-728-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique), au nom de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M^{me} Bergen (ministre d'État (Développement social)), le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Trost (Saskatoon—Humboldt), du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présente le premier rapport du Comité (quorum et mandat). — Document parlementaire n° 8510-412-2.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

M^{me} Brown (secrétaire parlementaire du ministre du Développement international), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le premier rapport du Comité, « La reconnaissance des réfugiés juifs du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord ». — Document parlementaire n° 8510-412-3.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 77, 78, 83 and 88*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Hayes (Sault Ste. Marie), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-0365);
- by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), seven concerning navigable waters (Nos. 412-0366 to 412-0372);
- by Mr. McGuinty (Ottawa South), one concerning landmines (No. 412-0373);
- by Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), one concerning health care services (No. 412-0374);
- by Ms. Boivin (Gatineau), one concerning human trafficking (No. 412-0375);
- by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), one concerning firefighters (No. 412-0376);
- by Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), one concerning cruelty to animals (No. 412-0377) and one concerning immigration (No. 412-0378);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the protection of the environment (No. 412-0379).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Ambrose (Minister of Health), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), — That Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the amendment of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this house decline to give second reading to Bill C-2, an Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, because it:

(a) fails to reflect the dual purposes of the Controlled Drugs and Substances Act (CDSA) to maintain and promote both public health and public safety;

(b) runs counter to the Supreme Court of Canada's decision in *Canada v. PHS Community Services Society*, which states that a Minister should generally grant an exemption when there is proof that a supervised injection site will decrease the risk of death and disease, and when there is little or no evidence that it will have a negative impact on public safety;

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 77, 78, 83 et 88*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Hayes (Sault Ste. Marie), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-0365);
- par M. Morin (Laurentides—Labelle), sept au sujet des eaux navigables (nos 412-0366 à 412-0372);
- par M. McGuinty (Ottawa-Sud), une au sujet des mines terrestres (n° 412-0373);
- par M. Trost (Saskatoon—Humboldt), une au sujet des services de santé (n° 412-0374);
- par M^{me} Boivin (Gatineau), une au sujet de la traite de personnes (n° 412-0375);
- par M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), une au sujet des pompiers (n° 412-0376);
- par M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 412-0377) et une au sujet de l'immigration (n° 412-0378);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 412-0379).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Ambrose (ministre de la Santé), appuyée par M^{me} Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de l'amendement de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, parce qu'il :

a) ne tient pas compte du double objet de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, à savoir protéger et promouvoir la santé et la sécurité publiques;

b) va à l'encontre de l'arrêt de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Canada c. PHS Community Services Society*, dans laquelle il est écrit qu'un ministre devrait en règle générale accorder une exemption dans le cas où la preuve révèle que l'existence d'un site d'injection supervisée diminuera le risque de décès et de maladie et où il n'existe guère, sinon aucune preuve qu'elle aura une incidence négative sur la sécurité publique;

(c) establishes onerous requirements for applicants that will create unjustified barriers for the establishment of safe injection sites, which are proven to save lives and increase health outcomes; and

(d) further advances the Minister's political tactics to divide communities and use the issue of supervised injection sites for political gain, in place of respecting the advice and opinion of public health experts.”

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Morin (Laurentides—Labelle), seconded by Mr. Rankin (Victoria), moved, — That, in the opinion of the House, the government should, following consultations with provinces, territories, municipalities and First Nations, carry out a review of the Vessel Operation Restriction Regulations with the objective of facilitating and accelerating the process allowing local administrations to request restrictions regarding the use of vessels on certain waters in order to improve how waters are managed, public safety and the protection of the environment. (*Private Members' Business M-441*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Audit Report for the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-412-100-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

— by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Report on Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 44. — Sessional Paper No. 8560-412-565-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, November 18, 2013, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

c) impose aux demandeurs de lourdes exigences qui créeront des obstacles injustifiés à l'établissement de sites d'injection sûrs, dont il est prouvé qu'ils sauvent des vies et améliorent les résultats sur la santé;

d) sert davantage les tactiques politiques du ministre visant à diviser les collectivités et à miser sur la question des sites d'injection supervisée pour se faire du capital politique qu'il respecte l'opinion des experts de la santé publique. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Morin (Laurentides—Labelle), appuyé par M. Rankin (Victoria), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, suite à une consultation avec les provinces, les territoires, les municipalités et les Premières nations, procéder à une révision du Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments avec comme objectif de faciliter et d'accélérer le processus permettant aux administrations locales de demander des restrictions relatives à l'utilisation de bâtiments sur certaines eaux, et ce, afin d'améliorer l'efficacité de la gestion des eaux, la sécurité publique et la protection de l'environnement. (*Affaires émanant des députés M-441*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de vérification du Bureau du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-412-100-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

— par M^{me} Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Rapport sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 44. — Document parlementaire n° 8560-412-565-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 18 novembre 2013, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.